

CONDENSADOR DE EMISSÃO

EK Peltronic



Manual de instruções



Aconselhamento técnico: T +49 9342 808-5550

Serviço e apoio ao cliente: T +49 9342 808-5660

O documento "Indicações de segurança para aparelhos de vácuo" faz parte integrante deste manual de instruções! Ler e respeitar o documento "Indicações de segurança para aparelhos de vácuo"!

Índice de marcas registadas:

VACUU·LAN® (Nº de registo dos EUA 3,704,401), VACUU·BUS®, VACUU·CONTROL®, VACUU® (Nº de registo dos EUA 5,522,262), VACUU·SELECT® (Nº de registo dos EUA 5,522,260), VARIO® (Nº de registo dos EUA 3,833,788), VACUUBRAND® (Nº de registo dos EUA 3,733,388), VACUU·VIEW®, GREEN VAC® (Nº de registo dos EUA 4,924,553), VACUU·PURE® (Nº de registo dos EUA 5,559,614) e os logótipos da empresa apresentados são marcas registadas da VACUUBRAND GMBH + CO KG na Alemanha e/ou noutros países.

DE

Achtung: Die vorliegende Betriebsanleitung ist nicht in allen EU-Sprachen verfügbar. Der Anwender darf die beschriebenen Geräte nur dann in Betrieb nehmen, wenn er die vorliegende Anleitung versteht oder eine fachlich korrekte Übersetzung der vollständigen Anleitung vorliegen hat. Die Betriebsanleitung muss vor Inbetriebnahme der Geräte vollständig gelesen und verstanden werden, und alle geforderten Maßnahmen müssen eingehalten werden.  "Sicherheitshinweise für Vakuumgeräte"

EN

Attention: This manual is not available in all languages of the EU. The user must not operate the device if he does not understand this manual. In this case a technically correct translation of the complete manual has to be available. The manual must be completely read and understood before operation of the device and all required measures must be applied.  "Safety instructions for vacuum equipment"

FR

Attention: Le mode d'emploi présent n'est pas disponible dans toutes les langues d'Union Européenne. L'utilisateur ne doit mettre le dispositif en marche que s'il comprend le mode d'emploi présent ou si une traduction complète et correcte du mode d'emploi est sous ses yeux. Le dispositif ne doit pas être mis en marche avant que le mode d'emploi ait été lu et compris complètement et seulement si le mode d'emploi est observé et tous les mesures demandées sont prises.

 «Avis de sécurité pour des dispositifs à vide»

BG

Внимание: Тези инструкции не са преведени на всички езици от ЕО. Потребителят не бива да работи с уреда, ако не разбира инструкциите за ползване. В този случай е необходимо да бъде предоставен пълен технически превод на инструкциите за ползване. Преди работа с уреда е задължително потребителят да прочете изцяло инструкциите за работа.  "Указания за безопасност за вакуумни уреди"

CN

注意：该操作手册不提供所有的语言版本。操作者在没有理解手册之前，不能操作该设备。在这种情况下，需要有一个整个操作手册技术上正确的翻译。在操作该设备前，必须完全阅读并理解该操作手册，必须实施所有需要的测量。

 真空设备的安全信息

CZ

Upozornění :Tento návod k použití není k dispozici ve všech jazycích Evropské unie. Uživatel není oprávněn požit přístroj pokud nerozumí tomuto návodu. V takovém případě je nutno zajistit technicky korektní překlad manuálu do češtiny. Návod musí být uživatelem prostudován a uživatel mu musí plně porozumět před tím než začne přístroj používat. Uživatel musí dodržet všechna příslušná a požadovaná opatření.  "Bezpečnostní upozornění pro vakuové přístroje".

DA

Bemærk: Denne manual foreligger ikke på alle EU sprog. Brugeren må ikke betjene apparatet hvis manualen ikke er forstået. I det tilfælde skal en teknisk korrekt oversættelse af hele manual stilles til rådighed. Manual skal være gennemlæst og forstået før apparatet betjenes og alle nødvendige forholdsregler skal tages.  »Sikkerhedsregler for vakuumudstyr«

EE

Tähelepanu! Käesolev kasutusjuhend ei ole kõigis EL keeltes saadaval. Kasutaja ei tohi seadet käsitseda, kui ta ei saa kasutusjuhendist aru. Sel juhul peab saadaval olema kogu kasutusjuhendi tehniliselt korrektne tõlge. Enne seadme kasutamist tuleb kogu juhend läbi lugeda, see peab olema arusaadav ning kõik nõutud meetmed peavad olema rakendatud.  "Ohutusnõuded vaakumseadmetele"

ES

Atención: Este manual no está disponible en todos los idiomas de UE. El usuario no debe manejar el instrumento si no entiende este manual. En este caso se debe disponer de una traducción técnicamente correcta del manual completo. El manual debe ser leído y entendido completamente y deben aplicarse todas las medidas de seguridad antes de manejar el instrumento.  "Notas sobre la seguridad para equipos de vacío"

FI

Huomio: Tämä käyttöohje ei ole saatavilla kaikilla EU: n kielillä. Käyttäjä ei saa käyttää laitetta, jos hän ei ymmärrä tätä ohjekirjaa. Tässä tapauksessa on saatavilla oltava teknisesti oikein tehty ja täydellinen ohjekirjan käännös. Ennen laitteen käyttöä on ohjekirja luettava ja ymmärrettävä kokonaan sekä suoritettava kaikki tarvittavat valmistelut ja muut toimenpiteet.  "Vakuumlaitteen turvallisuustiedot"

GR

Προσοχή! : Οι οδηγίες αυτές δεν είναι διαθέσιμες σε όλες τις γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο χρήστης δεν πρέπει να θέσει σε λειτουργία την συσκευή αν δεν κατανοήσει πλήρως τις οδηγίες αυτές. Σε τέτοια περίπτωση ο χρήστης πρέπει να προμηθευτεί ακριβή μετάφραση του βιβλίου οδηγιών. Ο χρήστης πρέπει να διαβάσει και να κατανοήσει πλήρως τις οδηγίες χρήσης και να λάβει όλα τα απαραίτητα μέτρα πριν θέσει σε λειτουργία την συσκευή.  "Υποδείξεις ασφάλειας για αντλίες κενού"

HR

Pažnja: ove upute ne postoje na svim jezicima Europske Unije. Korisnik nemora raditi sa aparatom ako ne razumije ove upute. U tom slučaju tehnički ispravni prijevod cijelih uputstava mora biti na raspolaganju. Uputstva moraju biti cijela procitana i razumljiva prije rada sa aparatom i sve zahtijevane mjere moraju biti primjenjene.  "Sigurnosne napomene za vakuumske uređaje"

HU

Figyelem! Ez a kezelési utasítás nem áll rendelkezésre az EU összes nyelvén. Ha a felhasználó nem érti jelen használati utasítás szövegét, nem üzemeltetheti a készüléket. Ez esetben a teljes gépkönyv fordításáról gondoskodni kell. Üzembe helyezés előtt a kezelőnek végig kell olvasnia, meg kell értenie azt, továbbá az üzemeltetéshez szükséges összes mérést el kell végeznie.  "A vákuum-készülékekkel kapcsolatos biztonsági tudnivalók"

IT

Attenzione: Questo manuale non è disponibile in tutte le lingue della Comunità Europea (CE). L'utilizzatore non deve operare con lo strumento se non comprende questo manuale. In questo caso deve essere resa disponibile una traduzione tecnicamente corretta del manuale completo. Il manuale deve essere completamente letto e compreso prima di operare con lo strumento e devono essere applicati tutti gli accorgimenti richiesti.  "Istruzioni di sicurezza per apparecchi a vuoto"

JP

注意：この取扱説明書はすべての言語で利用可能ではありません。もしこの取扱説明書を理解できないならば、ユーザーは装置を操作してはなりません。この場合、技術的に正しい翻訳がなされた完全なマニュアルを用意しなければなりません。装置を作動する前にマニュアルを完全に読み、そして理解されなくてはなりません。そして、すべての要求される対策を講じなければなりません。

 真空装置を安全に取り扱うために

KR

주의 : 이 매뉴얼은 모든 언어로 번역되지는 않습니다. 만약 이 매뉴얼의 내용을 충분히 인지하지 못했다면 기기를 작동하지 마십시오. 매뉴얼의 내용을 기술적으로 정확하게 번역한 경우에 이용하십시오. 기기를 사용하기 전에 이 매뉴얼을 충분히 읽고 이해하고 모든 요구되는 사항들을 적용해야 합니다.

 진공 장비에 대한 안전 정보

LT

Dėmesio: šis vadovas nėra pateikiamas visomis ES kalbomis. Naudotojui draudžiama eksploatuoti įtaisą, jeigu jis nesupranta šio vadovo. Tokiu atveju reikia turėti viso vadovo techniškai taisyklingą vertimą. Vadovą būtina visą perskaityti ir suprasti pateikiamas instrukcijas prieš pradėdant eksploatuoti įtaisą, bei imtis visų reikiamų priemonių.  "Vakuuminės įrangos saugos informacija"

LV

Uzmanību: Lietotāja instrukcija nav pieejama visās ES valodās. Lietotājs nedrīkst lietot iekārtu, ja viņš nesaprot lietotāja instrukcijā rakstīto. Šādā gadījumā, ir nepieciešams nodrošināt tehniski pareizu visas lietotāja instrukcijas tulkojumu. Pirms sākt lietot iekārtu, un, lai izpildītu visas nepieciešamās prasības, iekārtas lietotāja instrukcija ir pilnībā jāizlasa un jāsaprot.  "Vakuuma iekārtu drošības noteikumi"

NL

Attentie: Deze gebruiksaanwijzing is niet in alle talen van de EU verkrijgbaar. De gebruiker moet niet met dit apparaat gaan werken als voor hem/haar de gebruiksaanwijzing niet voldoende duidelijk is. Bij gebruik van deze apparatuur is het noodzakelijk een technisch correcte vertaling van de complete gebruiksaanwijzing te hebben. Voor het in gebruik nemen van het apparaat moet de gebruiksaanwijzing volledig gelezen en duidelijk zijn en dienen alle benodigde maatregelen te zijn genomen.

 "Veiligheidsvoorschriften voor vacuümapparaten"

PL

Uwaga!! Ta instrukcja nie jest dostępna we wszystkich językach Unii Europejskiej. Użytkownik nie może rozpocząć pracy z urządzeniem dopóki nie przeczytał instrukcji i nie jest pewien wszystkich informacji w niej zawartych. Instrukcja musi być w całości przeczytana i zrozumiana przed podjęciem pracy z urządzeniem oraz należy podjąć wszystkie niezbędne kroki związane z prawidłowym użytkowaniem.

 "Wskazówki bezpieczeństwa do urządzeń próżniowych"

PT

Atenção: Este manual não está disponível em todas as línguas da UE. O usuário não deve utilizar o dispositivo, se não entender este manual. Neste caso, uma tradução tecnicamente correta do manual completo tem de estar disponível. O manual deve ser lido e entendido completamente antes da utilização do equipamento e todas as medidas necessárias devem ser aplicadas.  "Informação de Segurança para Equipamento que funciona a Vácuo"

RO

Atentie: Acest manual nu este disponibil in toate limbile EU. Utilizatorul nu trebuie sa lucreze cu aparatul daca nu intelege manualul. Astfel, va fi disponibile o traducere corecta si completa a manualului. Manualul trebuie citit si inteles in intregime inainte de a lucra cu aparatul si a luat toate masurile care se impun.  "Instrucțiuni de siguranță pentru aparatele de vidare"

RU

Внимание: Эта инструкция по эксплуатации не имеется на всех языках. Потребителю не дозволено эксплуатировать данный прибор, если он не понимает эту инструкцию. В этом случае нужен технически правильный перевод полной инструкции. Прежде чем использовать этот прибор, необходимо полностью прочитать и понять эту инструкцию и принять все необходимые меры.

 "Указания по технике безопасности при работе с вакуумными устройствами"

SE

Varning: Denna instruktion är inte tillgänglig på alla språk inom EU. Användaren får inte starta utrustningen om hon/han inte förstår denna instruktion. Om så är fallet måste en tekniskt korrekt instruktion göras tillgänglig. Instruktionen måste läsas och förstås helt före utrustningen tas i drift och nödvändiga åtgärder göres.  "Säkerhetsinformation för vakuumutrustning"

SI

Pozor: Ta navodila niso na voljo v vseh jezikih EU. Uporabnik ne sme upravljati z napravo, če ne razume teh navodil. V primeru nerazumljivosti mora biti na voljo tehnično pravilen prevod. Navodila se morajo prebrati in razumeti pred uporaba naprave, opravljene pa moraja biti tudi vse potrebne meritve.

 "Varnostni nasveti za vakuumske naprave"

SK

Upozornenie: Tento manuál nie je k dispozícii vo všetkých jazykoch EÚ. Užívateľ nesmie obsluhovať zariadenie, pokiaľ nerozumie tomuto manuálu. V takomto prípade musí byť k dispozícii technicky správny preklad celého manuálu. Pred obsluhou zariadenia je potrebné si prečítať celý manuál a porozumieť mu, a musia byť prijaté všetky opatrenia.  "Bezpečnostné pokyny pre vákuové zariadenia"

TR

Dikkat : Bu kullanım kitabı, tüm dillerde mevcut değildir. Kullanıcı, bu kullanım kitabını anlayamadıysa cihazı çalıştırmamalıdır. Bu durumda, komple kullanım kitabının, teknik olarak düzgün çevirisinin bulunması gerekir. Cihazın çalıştırılmasından önce kullanım kitabının komple okunması ve anlaşılması ve tüm gerekli ölçümlerin uygulanması gerekir.  "Vakumlu cihazlar için güvenlik uyarıları"

Índice de conteúdos

Ter em atenção!	8
Geral	8
Utilização pretendida	8
Montagem e ligação do aparelho	8
Condições ambientais	9
Condições de funcionamento do aparelho	9
Segurança durante o funcionamento	10
Manutenção e reparação	11
Ⓔ Notas sobre a marcação do dispositivo (ATEX)	12
Dados técnicos	13
Materiais em contato com o meio	14
Funcionamento e utilização	16
Montagem de componentes fechados	16
Instalação do condensador de emissão Peltronic nas estações de bombeamento VACUUBRAND com condensador de emissão compacto	16
Instalação do condensador de emissão Peltronic nas estações de bombeamento VACUUBRAND com condensador de emissão versão antiga	16
Antes da colocação em funcionamento	17
Durante o funcionamento	18
Notas sobre o funcionamento do condensador de emissão Peltronic	18
Condensador de emissão Peltronic com VACUU·SELECT	19
Condensador de emissão Peltronic com CVC 3000	20
Condensador de emissão Peltronic com VNC 2 (E) (VARIO)	20
Condensador de emissão Peltronic com sensor de nível	20
Colocar fora de serviço	21
Acessório	22
Resolução de falhas	23
Reparação - Manutenção - Devolução - Calibração	24
Declaração CE de Conformidade	25



- ➔ Perigo! Indica uma situação de perigo que, se não for evitada, pode provocar a morte ou ferimentos graves.



- ☞ Aviso! Indica uma situação de perigo que, se não for evitada, provoca a morte ou ferimentos graves.



- Cuidado! Indica uma situação de perigo que, se não for evitada, pode provocar ferimentos ligeiros ou moderados.



Nota. O não cumprimento das instruções pode resultar em danos no produto.



Superfície quente!



Sinal geral de perigo



Puxar a ficha da tomada.



Os componentes eletrónicos não devem ser eliminados no lixo doméstico no final da sua vida útil. Os aparelhos eletrónicos antigos contêm substâncias nocivas que podem prejudicar o ambiente ou a saúde. Os utilizadores finais são obrigados por lei a levar seus resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos a um ponto de recolha aprovado.

Ter em atenção!

Geral

AVISO

- ☞ Ler e respeitar o manual de instruções.

NOTA

Desembalar o aparelho e verificar se está completo e se apresenta danos. Retirar as tampas de transporte e guardá-las.

Utilização pretendida

AVISO

- ☞ Todos os componentes do sistema não podem ser utilizados em seres humanos ou animais.
- ☞ Os componentes individuais só podem ser ligados eletricamente e operados da forma prevista.
Utilizar apenas **peças e acessórios originais VACUUBRAND**. Caso contrário, o funcionamento e a segurança, bem como a compatibilidade eletromagnética do aparelho, podem ser restringidos.
A validade da marca CE pode expirar se não forem utilizadas peças originais.
- ☞ Os aparelhos foram concebidos para uma **temperatura ambiente** de +10 °C a +40 °C durante o funcionamento. Verifique as temperaturas máximas e assegure sempre uma entrada de ar fresco suficiente, especialmente se o aparelho estiver instalado num armário ou numa caixa. Se necessário, providenciar ventilação forçada externa. Ao transportar gases de processo quentes, certifique-se de que a temperatura máxima admissível do gás (ver "Dados técnicos") não é excedida.

NOTA

O condensador de emissão Peltronic só pode ser utilizado para o fim a que se destina, ou seja, para retirar a condensação de vapores emitidos em sistemas e bombas de vácuo à pressão atmosférica.

Montagem e ligação do aparelho

PERIGO

- ➔ Ligar o aparelho apenas a uma **tomada com ligação à terra** e utilizar apenas cabos de alimentação sem defeitos que cumpram os regulamentos. Uma ligação à terra defeituosa/insuficiente é um perigo mortal.

AVISO

- ☞ **Sobrepresão não controlada** (por exemplo, ao ligar a um sistema de tubagem bloqueado ou fechado). **Perigo de rebentamento!**
- ☞ Mantenha o cabo de alimentação afastado de superfícies aquecidas.
- ☞ Manter o cabo de alimentação afastado de superfícies quentes.

CUIDADO

- Selecionar uma base horizontal e nivelada para o aparelho. Todas as ligações das mangueiras devem ser mecanicamente estáveis.
- O aparelho deve ser protegido contra quedas, por exemplo, fixando-o à bomba de vácuo.
- Respeitar as **pressões máximas admissíveis** à entrada e à saída, bem como a pressão diferencial máxima admissível entre a entrada e a saída, ver capítulo "Dados técnicos". Não opere o aparelho com sobrepresão na entrada.
- Verificar a tensão de rede e o tipo de corrente (ver placa de identificação).

- Assegure um fornecimento de ar suficiente se o condensador de emissão Pel-tronic estiver instalado numa caixa. Não bloquear as aberturas de ar de arrefecimento.
- Ligar as tubagens à entrada e à saída de forma estanque ao gás.
- **Atenção:** Os elementos elásticos podem contrair-se durante a evacuação.

NOTA

Manter uma distância mínima de 5 cm entre o ventilador e as partes adjacentes (por exemplo, caixa, paredes, ...), caso contrário, providenciar uma ventilação forçada externa.

Verificar regularmente a existência de sujidade na ventoinha. Limpar as aberturas de ar de arrefecimento sujas para evitar restringir o fornecimento de ar.

A ficha da tomada serve como dispositivo de separação da tensão de alimentação elétrica. O aparelho deve ser posicionado de modo a que a ficha da tomada seja facilmente alcançada e de fácil acesso em qualquer altura, a fim de desligar o aparelho da rede elétrica.

A seção transversal dos tubos de sucção e de escape deve ser pelo menos tão grande como as ligações do aparelho.

Se o aparelho for trazido para a sala operacional a partir de um ambiente frio, pode ocorrer **condensação**. Neste caso, deixar o aparelho aclimatizar-se.

Respeitar todos os regulamentos relevantes aplicáveis (normas e diretivas) e regulamentos de segurança e **implementar as medidas necessárias bem como tomar as precauções de segurança adequadas.**

Condições ambientais

! CUIDADO

- O aparelho só pode ser utilizado em espaços interiores, num ambiente seco e não explosivo. Em caso de condições diferentes, devem ser tomadas medidas e precauções adequadas, por exemplo, em caso de funcionamento a altitudes elevadas (perigo de arrefecimento insuficiente) ou em caso de poluição condutora ou condensação.

NOTA

A conceção e a construção dos aparelhos cumprem os requisitos básicos das **diretivas da UE** e das normas harmonizadas (ver Declaração de Conformidade), em particular a norma DIN EN 61010-1. Esta norma especifica as **condições ambientais** pormenorizadas sob as quais os aparelhos podem ser operados com segurança (ver também classe de proteção IP).

Condições de funcionamento do aparelho

! PERIGO

- ➔ Aparelhos **sem a marcação "Ex"** a placa de identificação **não estão aprovados** para instalação em atmosferas potencialmente explosivas e para a condensação de atmosferas potencialmente explosivas.
- ➔ Aparelhos **com a marcação "Ex"** na placa de identificação estão homologados para a **saída da condensação de atmosferas explosivas** de acordo com a placa de identificação, mas **não estão homologados** para a **instalação em atmosferas potencialmente explosivas** (ver capítulo "Ex" Notas sobre a marcação dos aparelhos (ATEX)).

CUIDADO

- O condensador de emissão Peltronic não é adequado para a saída da condensação de substâncias que podem formar depósitos . Os depósitos podem levar a um aumento da temperatura até ultrapassar as temperaturas máximas permitidas!
- Se houver perigo de depósitos (verifique a entrada e a saída do condensador de emissão Peltronic) o condensador de emissão deve ser verificado regularmente e limpo, se necessário (consulte a seção "Desativação").
- Observar interações e reações químicas de meios condensados.
Verificar a compatibilidade das substâncias bombeadas com os materiais húmidos ver capítulo "Dados técnicos".

Se forem condensadas substâncias diferentes recomenda-se a lavagem do aparelho com ar ou gás inerte antes de mudar o meio. Este procedimento elimina os resíduos do aparelho e evita que as substâncias reajam entre si ou com os materiais do aparelho.

Segurança durante o funcionamento

PERIGO

- ➔ Evitar a libertação de fluidos, gases ou vapores perigosos, tóxicos, explosivos, corrosivos, nocivos ou perigosos para o ambiente. Prever um sistema de recolha e eliminação adequado e tomar medidas de proteção do aparelho e do ambiente.
- ➔ O utilizador deve evitar a ocorrência de misturas explosivas na caixa e a sua ignição com a segurança necessária. A ignição destas misturas pode ser causada, por exemplo, por superfícies quentes ou eletricidade estática.
- ➔ As misturas potencialmente explosivas devem ser descarregadas de forma adequada na saída, extraídas ou diluídas em misturas não explosivas.

AVISO

- ☞ Certificar-se sempre de que a conduta de gás de combustão está livre (sem pressão).
- ☞ Eliminar os produtos químicos de acordo com os regulamentos relevantes, tendo em conta qualquer contaminação por substâncias bombeadas.
Tomar precauções (por exemplo, utilizar vestuário de proteção e óculos de segurança) para evitar a inalação e o contacto com a pele (produtos químicos, produtos de degradação térmica de fluoroelastómeros).
- ☞ Uma avaria do aparelho (por exemplo, devido a uma falha de energia) e dos componentes ligados, a avaria de partes da alimentação ou a alteração dos parâmetros nunca devem conduzir a uma situação perigosa. Se houver fugas na tubagem, podem ocorrer fugas de substâncias para o ambiente. Respeitar, em particular, as instruções de funcionamento e de manutenção.
- ☞ Devido à taxa de fuga residual dos aparelhos podem ocorrer trocas gasosas, embora em muito pequena escala, entre o ambiente e o sistema.
Excluir a contaminação das substâncias ou do ambiente.

CUIDADO



- Observar o símbolo de "superfícies quentes" na bomba. Dependendo das condições de funcionamento e de ambiente, os perigos podem ser causados por superfícies quentes. Excluir o perigo de superfícies quentes. Se necessário, fornecer proteção de contato adequada.

NOTA

Evitar a todo o custo o represamento de gases e o refluxo de condensados. O utilizador deve garantir que o sistema é colocado num estado seguro mesmo em caso de avaria.

Verificar regularmente o nível de condensação nos pistões redondos e esvaziar os pistões em tempo útil. **Não encher demasiado os pistões!**

O utilizador tem de tomar medidas de proteção adequadas (precauções que tenham em conta os requisitos da respetiva aplicação) em caso de avaria ou mau funcionamento do aparelho

A **proteção contra sobreaquecimento** desliga o condensador de emissão Peltronic em caso de sobreaquecimento.

Atenção: Um condensador de emissão Peltronic que tenha sido ligado volta a ligar-se automaticamente após o arrefecimento. Se tal puder dar origem a riscos, tomar precauções de segurança.

Manutenção e reparação

! PERIGO



➔ **Nunca utilizar o aparelho quando este estiver aberto.**

➔ Antes de iniciar os trabalhos de manutenção **tirar a ficha da tomada.**

➔ Antes de qualquer intervenção, desligar os aparelhos da rede elétrica e aguardar cinco segundos para que os condensadores se descarreguem.

➔ **Atenção:** Durante o funcionamento, o radiador pode ser contaminado com substâncias nocivas ou perigosas; se necessário, descontaminar ou limpar antes do contacto.

! AVISO

☞ Tomar precauções (por exemplo, utilizar vestuário de proteção e óculos de segurança) para evitar a inalação e o contacto com a pele em caso de contaminação do aparelho.

☞ Não continuar a utilizar aparelhos defeituosos ou danificados.

☞ Antes de iniciar os trabalhos de manutenção, desligue o aparelho do equipamento, deixe-o arrefecer e esvazie o condensado, se necessário.

NOTA

Limpar as superfícies sujas com um pano limpo e ligeiramente húmido. Utilize água ou água com sabão suave para humedecer o pano.

O aparelho só pode ser intervencionado por pessoal qualificado. **Reparação** de aparelhos devolvidos só é possível de acordo com os regulamentos e requisitos legais (segurança no trabalho, proteção ambiental), ver capítulo "**Reparação - Manutenção - Retoma - Calibração**".

Notas sobre a marcação do dispositivo (ATEX)

Aplica-se apenas a produtos com marcação ATEX. Quando a marcação na placa de identificação do respetivo produto é mostrada, VACUUBRAND GMBH + CO KG assegura que o aparelho está em conformidade com as disposições da Diretiva 2014/34/UE. As normas harmonizadas aplicadas para este fim podem ser encontradas na declaração de conformidade da UE (ver instruções de funcionamento).

Aparelhos VACUUBRAND com marcação ATEX (ver placa de identificação).

A classificação ATEX só é válida para o interior (zona húmida, gases / vapores transportados) do aparelho. O aparelho não é adequado para ser utilizado numa atmosfera (ambiente) externa potencialmente explosiva.

A categoria do aparelho ATEX de um sistema constituído por uma bomba e aparelhos ligados, como o condensador de emissão Peltronic, depende das categorias de equipamento dos componentes individuais utilizados. A categoria do aparelho do sistema global é determinada pela categoria do aparelho do componente com o nível de proteção mais baixo. Se as peças complementares não corresponderem à classificação do aparelho VACUUBRAND, a categoria indicada deixa de ser válida.

As bombas de vácuo e os instrumentos de medição da categoria 3 destinam-se a ser ligados a aparelhos nos quais, durante o funcionamento normal, não é provável a ocorrência de uma atmosfera explosiva provocada por gases, vapores ou névoas, mas que, caso ocorra, se manterá apenas breves instantes e com pouca frequência.

Os aparelhos desta categoria garantem o nível de segurança exigido durante o funcionamento normal. A utilização de um lastro de gás e/ou válvulas de ventilação só é permitida se for garantido que no interior do aparelho, não se geram normalmente misturas explosivas ou que estas só podem ocorrer por breves instantes ou raramente.

Os aparelhos estão marcados com "X" (de acordo com a norma DIN EN ISO 80079-36:2016), ou seja, restrição das condições de funcionamento:

- Os aparelhos foram concebidos para um baixo grau de risco mecânico e devem ser instalados de forma a não poderem ser danificados mecanicamente a partir do exterior.
As unidades de bombagem devem ser instaladas protegidas contra choques externos e estilhaços (contra implosão).
- Os aparelhos foram concebidos para uma temperatura ambiente e de aspiração do gás durante o funcionamento de +10°C a +40°C. Estas temperaturas ambiente e de aspiração do gás não devem, em caso algum, ser ultrapassadas. No caso de transporte / medição de gases não explosivos, aplicam-se temperaturas de aspiração de gás mais elevadas, ver manual de instruções, seção "Temperaturas de aspiração de gás" ou "Dados técnicos".

Após intervenções no aparelho (por exemplo, reparação/manutenção), deve ser verificado o vácuo final da bomba. Uma baixa taxa de fuga do aparelho e, conseqüentemente, a prevenção de misturas explosivas no interior da bomba só é assegurada se for atingido o vácuo final especificado da bomba. Após as intervenções no sensor de vácuo, a taxa de fuga do aparelho deve ser verificada.



Atenção: Este manual de instruções não está disponível em todos os idiomas da UE. O utilizador só pode colocar os aparelhos descritos em funcionamento se compreender estas instruções ou se dispuser de uma tradução tecnicamente correta das instruções completas. O manual de instruções deve ser lido e compreendido na íntegra antes da colocação em funcionamento dos aparelhos. As medidas exigidas devem ser respeitadas ou podem ser substituídas por precauções equivalentes sob a responsabilidade do utilizador.

Dados técnicos

Radiador		Condensador de emissão Peltronic
Aprovação ATEX com marcação ATEX na placa de identificação Interior (gases transportados)		II 3/- G Ex h IIC T3 Gc X Apenas atmosfera interna Ficheiro técnico: VAC-EX02
Capacidade de arrefecimento a uma temperatura ambiente de 21°C	W	ca. 50
Temperatura de controlo	°C	10
Temperatura máxima admissível do meio		Funcionamento contínuo: 40°C*, por um curto período de tempo (< 5 min.) até 80°C*
Temperatura ambiente admissível durante Armazenamento / funcionamento	°C	-10 a +60 / +10 a +40
Humidade ambiente relativa admissível durante o funcionamento (sem condensação)	%	30 a 85
Altura máxima de instalação	m	2000 ACIMA DO NÍVEL DO MAR
Tensão de rede incl. tolerância	V	90-126 / 180-254
Frequência da tensão nominal	Hz	50-60
Consumo nominal de corrente a:		
100-120 V~	A	1.6
200-230 V~	A	0.7
Consumo de energia (regulado)	W	7-160
Produção de calor, incluindo calor de condensação	W	7-200
Gama de pressões admissíveis à entrada e à saída (absolutas)	bar	0.9 a 1.1
Categoria de sobretensão		II
Classe de proteção de acordo com IEC 60529		IP 20
Grau de contaminação		2
Entrada		Ligação roscada para tubo PTFE 10/8
Saída		Eixo da mangueira DN 10 mm ou ligação roscada para tubo PTFE 10/8
Medidas C x L x A	mm	175 x 179 x 392
Peso	kg	4.3
Volume do pistão de recolha de condensado	ml	500

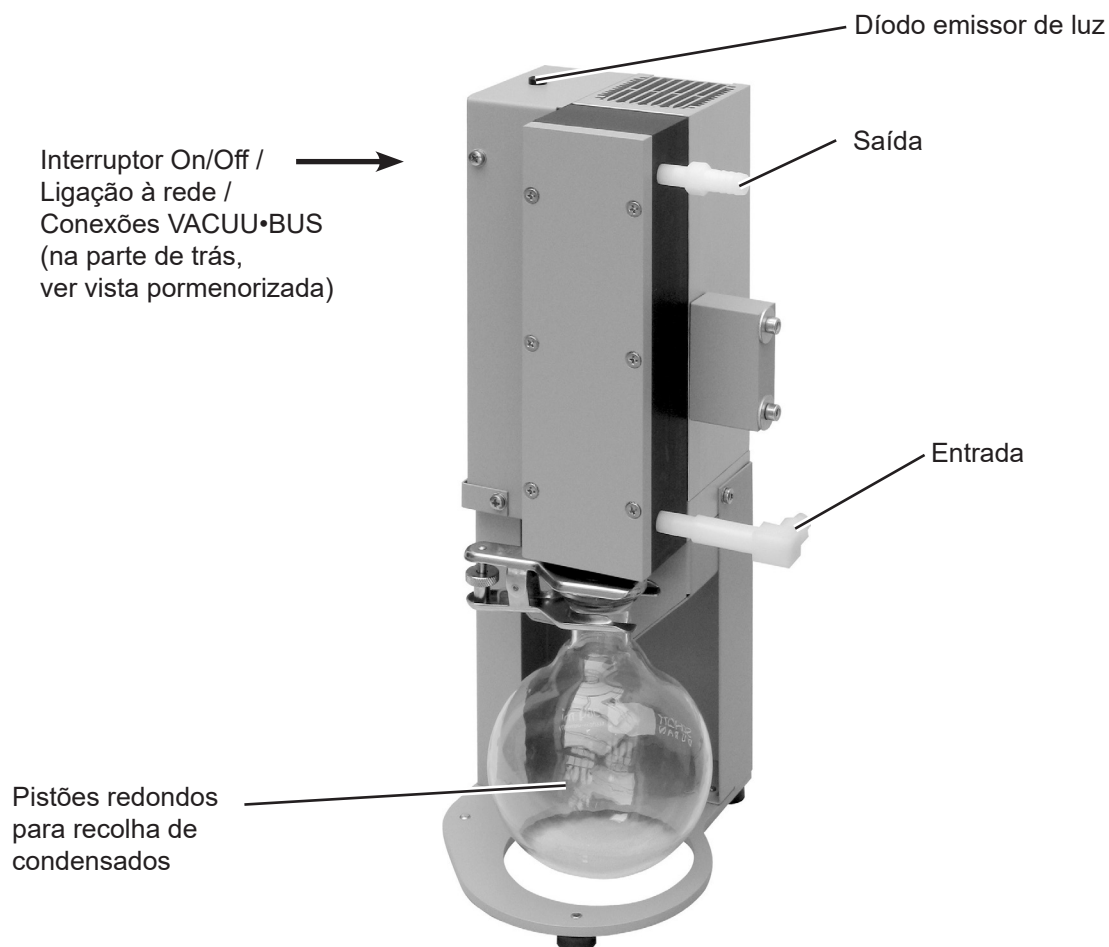
* para funcionamento em atmosferas potencialmente explosivas: +10 °C até +40 °C

Materiais em contato com o meio

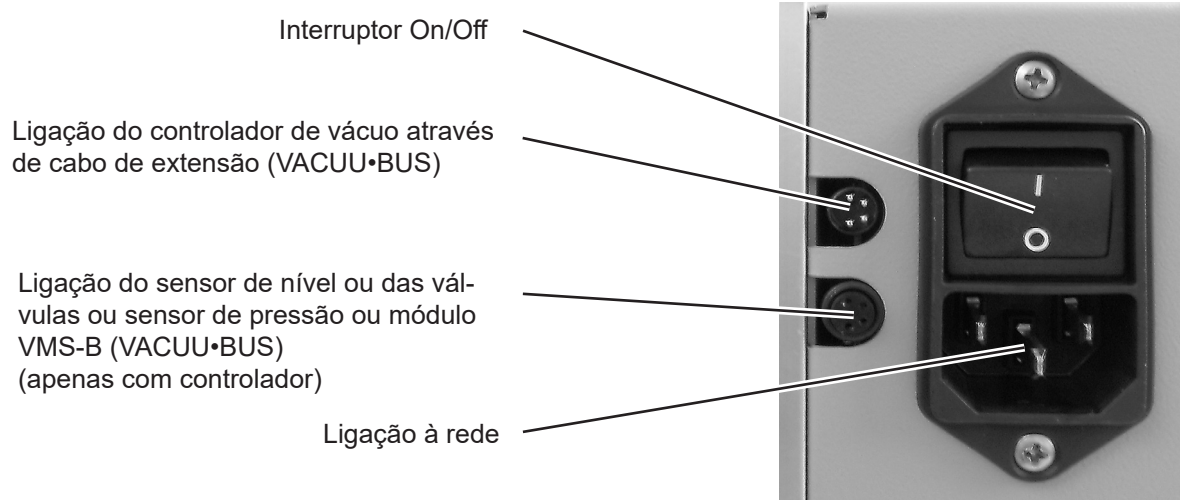
Componentes	Materiais em contato com o meio
Ligação roscada, eixo da mangueira	ETFE / ECTFE
Superfícies de arrefecimento	PP / PFA
Pistões redondos	Vidro borossilicato (revestido)
Anel de vedação no separador (pistões redondos)	FEP

Sujeito a alterações técnicas!

Condensador de emissão Peltronic

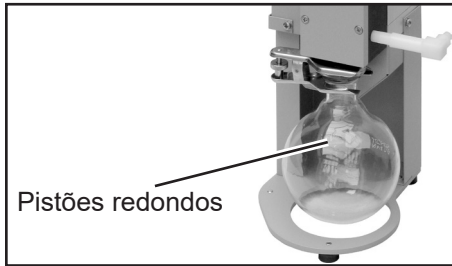


Vista detalhada do interruptor on/off / ligação à rede elétrica / ligações VACUU•BUS



Funcionamento e utilização

Montagem de componentes fechados



Pistões redondos

- ➔ Montar os pistões redondos com a braçadeira de ligação à terra

Em caso de condensação:

O pistão redondo é revestido no exterior (proteção contra fugas em caso de danos mecânicos).

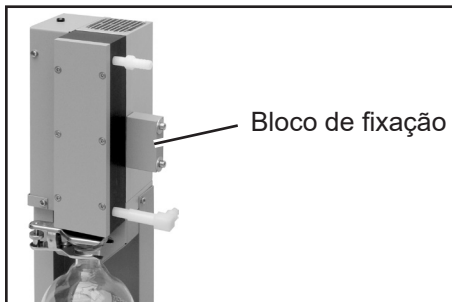
- ➔ Esvaziar os pistões redondos: soltar a braçadeira de ligação à terra, retirar os pistões redondos e esvaziar o condensado.

Atenção: Eliminar os produtos químicos de acordo com os regulamentos relevantes, tendo em conta qualquer contaminação por substâncias bombeadas.

Instalação do condensador de emissão Peltronic nas estações de bombeamento VACUUBRAND com condensador de emissão compacto

- ➔ É necessário um kit de montagem para instalar o condensador de emissão Peltronic nas estações de bombeamento VACUUBRAND com condensador de emissão compacto (ver acessórios). Este kit de montagem contém instruções de montagem separadas.

Instalação do condensador de emissão Peltronic nas estações de bombeamento VACUUBRAND com condensador de emissão versão antiga



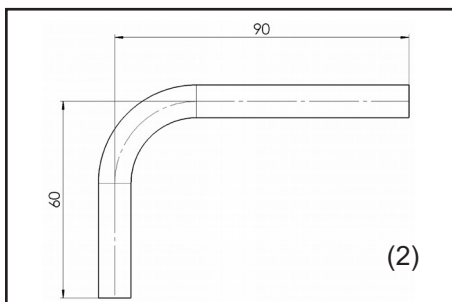
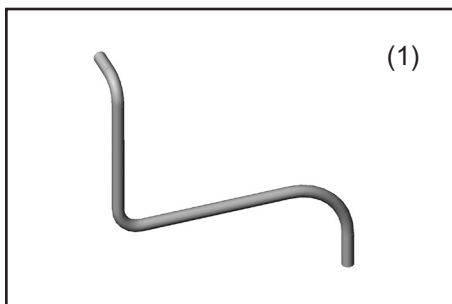
Fixação mecânica:

- ➔ Desmontar o condensador de emissão arrefecido a água.
- ➔ Aparafusar o condensador de emissão Peltronic ao suporte do radiador do transportador da bomba, através do bloco de fixação, com dois parafusos sextavados internos.

Conexão do tubo entre a bomba de saída e o condensador de emissão Peltronic:

- ➔ A conexão é efetuada com a mangueira moldada em PTFE incluída no âmbito do fornecimento.
- ➔ Colocar as porcas de união na mangueira. Fixar a mangueira de PTFE aos encaixes dos tubos utilizando as porcas da bucha. Se necessário, alargar ligeiramente as extremidades da tubagem por aquecimento antes da instalação (máx. 280 °C).
- ➔ Consoante a estação de bombeamento, a mangueira moldada em PTFE deve ser cortada à medida.

Atenção: Não esmagar a mangueira de PTFE, utilizar um cortador de mangueira se necessário (ver acessórios).



- ➔ Estações de bombeamento com bomba de diafragma de 4 cilindros e PC 2002: Instalar a mangueira moldada fornecida (1).
- ➔ Estações de bombeamento com bomba de diafragma de 2 cilindros (exceto PC 2002): Cortar uma peça angular de 90 mm x 60 mm à medida (2).
- ➔ MD 1C AK + CE: Cortar uma peça reta com um comprimento de 91 mm.
- ➔ PC 2001: Cortar uma peça reta com um comprimento de 85 mm. A fixação mecânica só é possível com uma placa de retenção especial. O funcionamento também é possível com o radiador autónomo.



Cortador de mangueira (ver acessório)



Atenção: A lâmina do cortador de mangueira é muito afiada. Perigo de ferimentos!

Antes da colocação em funcionamento

AVISO

☞ **Temperatura ambiente máxima:** +40 °C

Atenção: A temperatura ambiente elevada reduz a capacidade de arrefecimento! Ter em conta o aquecimento do ambiente pela bomba e o condensador de emissão Peltronic.

☞ Assegurar uma boa ventilação ao instalar numa caixa ou a temperaturas ambiente elevadas.

☞ Montar o condensador de emissão Peltronic apenas à saída de um sistema de vácuo (à pressão atmosférica).

CUIDADO

- Evitar a transmissão de forças mecânicas através de linhas de conexão rígidas e intercalar peças de mangueira elásticas ou carroçaria de suspensão.

- **Atenção:** Os elementos elásticos podem contrair-se durante a evacuação.

- Devem ser tomadas medidas e precauções adequadas para um local de instalação acima de 2000 m acima do nível do mar (risco de fornecimento insuficiente de ar de arrefecimento).

- Se uma falha de energia puder causar perigo, tome as devidas precauções de segurança.

NOTA

Evitar perdas por estrangulamento utilizando linhas de conexão o mais curtas possível com grandes larguras nominais.

Evitar **fugas** durante a instalação. Após a instalação, verificar a existência de fugas no sistema.

Manter uma distância mínima de 5 cm entre os ventiladores e as peças vizinhas; caso contrário, prever uma ventilação externa forçada.

A ficha da tomada serve como dispositivo de separação da tensão de alimentação elétrica. O aparelho deve ser posicionado de modo a que a ficha da tomada seja facilmente alcançada e de fácil acesso em qualquer altura, a fim de desligar o aparelho da rede elétrica.

O condensador de emissão Peltronic só pode ser utilizado para o fim a que se destina, ou seja, para retirar a condensação de vapores em sistemas à pressão atmosférica (à saída da bomba!).

Durante o funcionamento

! PERIGO

- ➔ A formação de misturas explosivas ou inflamáveis deve ser evitada com a segurança necessária; se necessário, ventilar com gás inerte.

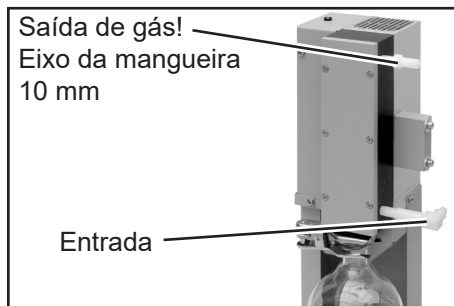
! AVISO

- ➔ Ao drenar o condensado, evitar a libertação de fluidos perigosos, explosivos, corrosivos ou perigosos para o ambiente.
- ☞ Ter em atenção **pressão de funcionamento máxima admissível** de 0.9 -1.1 bar (absoluto). Não bloquear a saída.

! CUIDADO

- Assegurar uma alimentação de ar suficiente para o ventilador. Limpar as aberturas de ar de arrefecimento, se necessário (por exemplo, remover ou aspirar depósitos de pó).
- Antes de cada utilização, verificar visualmente se o aparelho está em perfeitas condições. Os componentes danificados não devem ser utilizados.

Notas sobre o funcionamento do condensador de emissão Peltronic



O condensador de emissão Peltronic permite uma condensação eficaz dos vapores transportados pelo lado do escape. A regulação é automática até +10 °C.

- ☞ Quase 100 % de recuperação de solventes.
- ☞ A saída de gás (eixo da mangueira de 10 mm) não deve ser bloqueada. A conduta de gases de combustão deve estar sempre livre (despressurizada) para garantir uma descarga desimpedida dos gases.
- ☞ Se houver risco de libertação de fluidos perigosos ou perigosos para o ambiente, prever um sistema de recolha e eliminação, se necessário.

NOTA

O condensador de emissão Peltronic tem um **diodo emissor de luz**, que indica o estado do condensador de emissão Peltronic (ver também "Resolução de problemas"):

Luz verde contínua: O condensador de emissão Peltronic tem a temperatura definida (lado frio < 12 °C).

Luz laranja intermitente: Temperatura do condensador de emissão Peltronic muito alta (Lado frio > 12 °C).

O condensador de emissão Peltronic atinge a temperatura de condensação ideal apenas após cerca de um minuto, mesmo sem carga (a luz laranja intermitente muda para a luz verde contínua).

! CUIDADO

- **Luz vermelha contínua:** Sobretemperatura do lado quente, o arrefecimento do condensador de emissão Peltronic desliga-se, o ventilador funciona à velocidade máxima.

Quando o lado quente arrefece até uma temperatura inferior a 50 °C, o condensador de emissão Peltronic liga-se novamente de forma automática e o LED pisca a vermelho alternadamente com laranja ou verde (dependendo da temperatura do lado frio). O LED vermelho intermitente indica que ocorreu uma situação de erro.

A indicação de erro "LED vermelho" só pode ser reposta ao desligar e voltar a ligar o condensador de emissão Peltronic.

Determinar e eliminar a causa da avaria (por exemplo, gases muito quentes, carga de gás muito elevada, temperatura ambiente demasiado alta)!

Condensador de emissão Peltronic com VACUU·SELECT

Observar o manual de instruções do controlador VACUU·SELECT para obter informações sobre o seu funcionamento.

Opção de conexão 1: Conectar o EK Peltronic a um controlador desligado. Quando o controlador é ligado, o EK Peltronic é automaticamente reconhecido e monitorizado.

Opção de conexão 2: Conectar o EK Peltronic a um controlador ligado. Em seguida, efetuar um **reconhecimento de componentes** no controlador (menu: "Definições/Administrador/VACUU·BUS/Reconhecimento de componentes").

O EK Peltronic é listado no menu de contexto „**Ativação de componentes**“:

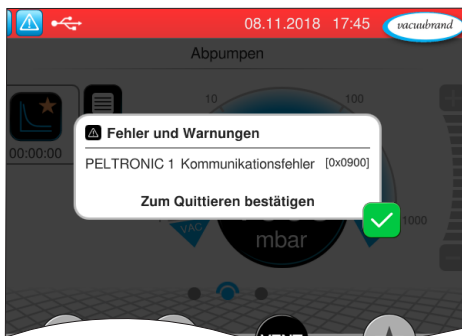


Com a **ativação de componentes** um EK Peltronic ligado pode ser ativado ou desativado, ou seja, o EK Peltronic pode permanecer ligado, mas é ligado ou desligado para o processo de execução, conforme necessário no controlador.

Uma vez reconhecido um componente, um EK Peltronic é sempre listado como ativo, mesmo que tenha sido desativado antes de o componente ser reconhecido.

O condensador de emissão Peltronic é desligado quando o controlador é desligado.

Se o EK Peltronic for desligado do controlador ou desconectado, é exibida uma indicação de avaria, possivelmente quando o controlador for ligado novamente:

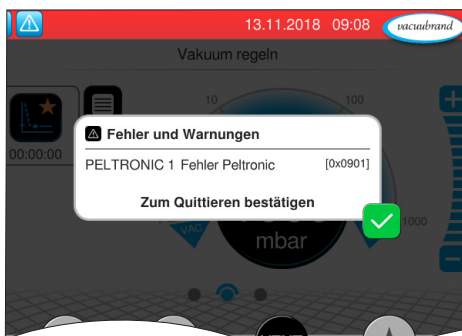


A **indicação de avaria** deve ser confirmada depois de a avaria ter sido corrigida.

Para isso, o EK Peltronic tem de ser novamente ligado ao controlador ou o EK Peltronic tem de ser desativado com a ativação do componente.

Se o componente for novamente reconhecido com o EK Peltronic desligado, a indicação de avaria também se apaga.

Em caso de avaria, é apresentada uma indicação de avaria:

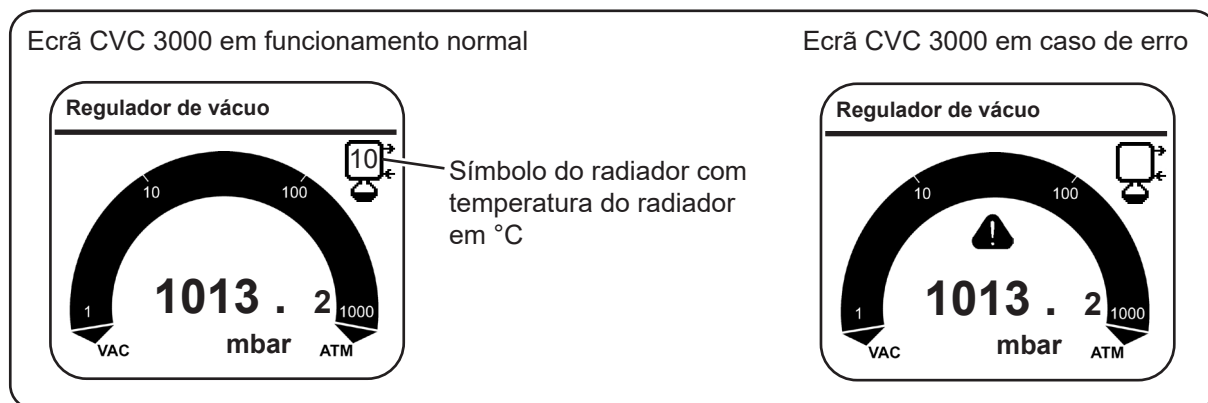


A **indicação de avaria** deve ser confirmada depois de a avaria ter sido corrigida.

Condensador de emissão Peltronic com CVC 3000

Um EK Peltronic ligado é automaticamente reconhecido quando o controlador é ligado, monitorizado e apresentado no visor através de um símbolo de radiador com a temperatura atual do radiador em °C. O condensador de emissão Peltronic é desligado quando o controlador é desligado.

Em caso de avaria ou se o cabo de ligação for desligado quando o controlador estiver ligado, o triângulo de aviso e o símbolo do radiador (sem indicação de temperatura) piscam; se o "tom de aviso": "ON" no controlador, são emitidos onze sinais sonoros adicionais.



Condensador de emissão Peltronic com VNC 2 (E) (VARIO)

Um EK Peltronic ligado é automaticamente reconhecido e monitorizado quando o controlador é ligado. O condensador de emissão Peltronic é desligado quando o controlador é desligado.

No caso de um erro ou se o cabo de ligação for desligado quando o controlador é ligado, é apresentado "Ext. F" ("erro externo"), com "seleção" \ "Tom" \ "ON" no controlador, é também emitido um sinal sonoro.



Condensador de emissão Peltronic com sensor de nível

Pode formar-se condensação nas superfícies laterais do EK Peltronic-B se a humidade ambiente for elevada. Se a condensação pingar do radiador para o sensor de nível, pode ser acionada involuntariamente uma mensagem. Ao ligar um sensor de nível ao condensador de emissão Peltronic, certifique-se de que não escorre qualquer condensação para o sensor de nível.

Evite a humidade na superfície do sensor.

As válvulas e os sensores de pressão ligados ao EK Peltronic são tratados exatamente da mesma forma que os componentes ligados diretamente ao controlador.

NOTA

Para garantir a melhor compatibilidade eletromagnética possível, pode ser instalada uma ferrite articulada em cada cabo VACUU•BUS (ver acessórios).

Colocar fora de serviço

NOTA

Curto prazo:

Esvaziar o **condensado** do pistão de recolha. Respeitar as normas de eliminação. Entraram meios no condensador de emissão Peltronic que possam corroer os materiais ou formar **depósitos**?

Verificar o condensador de emissão Peltronic (verificar a entrada e a saída) e limpar se necessário.

Um radiador sujo pode ser limpo da seguinte forma:

- Se necessário, desmonte o radiador e encha cuidadosamente a área em contacto com o meio com um solvente (por exemplo, gasolina pura) e deixe atuar durante algum tempo.
- Verter o solvente e eliminar de forma controlada, repetir a limpeza se necessário.
- Enxaguar cuidadosamente com álcool para remover todos os resíduos de solvente.
- Deixar secar o radiador.

Longo prazo:

Tomar as medidas descritas para a paragem de curta duração.

Desligue o condensador de emissão Peltronic do equipamento.

Fechar as aberturas de entrada e de saída (por exemplo, com vedantes de transporte).

Guarde o condensador de emissão Peltronic num local seco.

Acessório

Kit de montagem do condensador de emissão Peltronic para estações de bombeamento VACUUBRAND com condensador de emissão compacto	20699935
Ligação reta para tubo PTFE 10/8 (para entrada ou saída)) Tubo PTFE 10/8, Ao metro	20638778 + 20639796 20638644
Controlador de vácuo VACUU·SELECT® com sensor VACUU·SELECT® VACUU·SELECT® Controlador compacto (Versão de mesa)..... VACUU·SELECT® Controlador compacto (Versão tripé) VACUU·SELECT® Controlador compacto (Versão incorporada) Controlador de vácuo CVC 3000.....	20700000 20700070 20700080 20700060 20683160
Sensor de nível Sensor de pressão VSK 3000, sensor de vácuo com membrana cerâmica capacitiva, 1080-0,1 mbar VACUU·VIEW, Vacuómetro com sensor de vácuo integrado, 1100-0,1 mbar..... VACUU·SELECT® Sensor, sensor de vácuo com membrana cerâmica capacitiva, 1060-0,1 mbar	20699908 20636657 20683220 20700020
Válvula da linha de sucção VV-B 6, 24 V= Válvula da linha de sucção VV-B 6C, 24 V= Válvula da linha de sucção VV-B 15C, KF 16, 24 V= Válvula da linha de sucção VV-B 15C, KF 25, 24 V=..... Válvula da água de arrefecimento VKW-B, 24 V= Válvula de ventilação VBM-B / KF 16, 24 V=	20674290 20674291 20674210 20674215 20674220 20674217
Adaptador Y VACUU·BUS..... Cabo de extensão VACUU·BUS, 0,5 m Cabo de extensão VACUU·BUS, 2 m Cabo de extensão VACUU·BUS, 10 m	20636656 20612875 20612552 22618493
Módulo VMS-B, 100-230 V 50/60 Hz	20676030
Ferrite articulada para cabo VACUU·BUS	20612571
Cortador de mangueira	20637257
Peças sobressalentes:	
Pistão redondo de 500 ml, revestido.....	20638497
Anel de vedação 28 x 2.5 (na junta esférica do pistão redondo)	20638304

Resolução de falhas

Erros detetados	Causa possível	Resolução de erros
☐ O diodo emissor de luz do radiador não se acende, não há ruído da ventoinha.	➔ O radiador não está ligado ou o controlador foi desligado?	✓ Ligar o radiador e/ou o controlador.
	➔ O cabo de alimentação não está ligado?	✓ Ligar o cabo de alimentação.
	➔ O radiador está defeituoso?	✓ Envie o aparelho para reparação.
☐ Luz laranja intermitente contínua no radiador, sem mudança para "verde".	➔ Temperatura ambiente elevada?	✓ Respeitar a temperatura ambiente permitida.
	➔ Desempenho de condensação muito elevado?	✓ Verificar os parâmetros do processo (por exemplo, reduzir a capacidade da bomba, melhorar o arrefecimento no lado de aspiração da bomba de vácuo).
☐ Luz vermelha contínua no radiador.	➔ Temperatura ambiente demasiado elevada?	✓ Respeitar a temperatura ambiente permitida.
	➔ Capacidade de condensação muito elevada a temperaturas ambiente muito elevadas?	✓ Verificar os parâmetros do processo (por exemplo, reduzir a capacidade da bomba, melhorar o arrefecimento no lado de aspiração da bomba de vácuo).
	➔ O radiador está defeituoso?	✓ Envie o aparelho para reparação.

Reparação - Manutenção - Devolução - Calibração

IMPORTANTE

Cada empresa (operador) é responsável pela saúde e segurança dos seus funcionários. Isto também se estende ao pessoal que efetua reparações, manutenção, devolução ou calibração.

O **certificado de autorização** serve para informar o contratante sobre a possível contaminação do equipamento e constitui a base da avaliação dos riscos.

No caso de aparelhos que tenham estado em contacto com substâncias biológicas do grupo de risco 2, contactar o serviço de assistência técnica da VACUUBRAND antes de enviar o aparelho. Estes aparelhos devem ser completamente desmontados e descontaminados pelo utilizador antes do envio. Não enviar equipamentos que tenham estado em contacto com agentes biológicos do grupo de risco 3 ou 4. Estes aparelhos não podem ser inspecionados, mantidos ou reparados. Devido ao risco residual, mesmo os aparelhos descontaminados não podem ser enviados para a VACUUBRAND.

As mesmas regras aplicam-se aos trabalhos no local.

A manutenção, a reparação, a devolução ou a calibração não são possíveis sem o certificado de autorização completamente preenchido. Os aparelhos enviados podem ser rejeitados. Enviar antecipadamente uma cópia do certificado de autorização à VACUUBRAND para que a informação esteja disponível antes da chegada do aparelho. Anexar o original aos documentos de expedição.

Retirar do aparelho todos os componentes que não sejam peças originais VACUUBRAND. A VACUUBRAND não se responsabiliza por componentes em falta ou danificados que não sejam peças originais.

Esvaziar completamente o aparelho dos materiais de funcionamento e remover os resíduos do processo. Descontaminar o aparelho.

Fechar hermeticamente todas as aberturas do aparelho, especialmente quando utilizado com substâncias perigosas para a saúde.

Uma descrição precisa da reclamação e das condições de utilização facilita uma reparação rápida e económica.

Se não pretender mandar reparar o aparelho com base no **orçamento** podemos devolver o aparelho desmontado e à cobrança.

Em muitos casos, os aparelhos precisam de ser limpos antes de poderem ser reparados. Efetuamos esta limpeza através de um processo ecológico, à base de água. Os produtos de lavagem, os ultra-sons e as solicitações mecânicas podem danificar a pintura. Por favor, indique no certificado de autorização se deseja repintar ou substituir as peças que não são mais visualmente atraentes às suas custas.

Expedição do aparelho

Embalar o aparelho de forma segura; se necessário, solicitar a embalagem original mediante o pagamento de uma taxa.

Etiquetar completamente o envio.

Juntar ao envio o [certificado de autorização](#).

Informar o transportador da natureza perigosa do envio, se prescrito.

Desmantelamento e eliminação

A crescente consciencialização ambiental e as regulamentações mais rigorosas tornam imperativo o desmantelamento e a eliminação organizada de um aparelho que já não pode ser usado ou reparado. Pode autorizar-nos a eliminar o aparelho de forma organizada e **à sua custa**. Caso contrário, o aparelho será devolvido às suas custas.



EG-Konformitätserklärung für Maschinen
EC Declaration of Conformity of the Machinery
Déclaration CE de conformité des machines



Hersteller / Manufacturer / Fabricant:

VACUUBRAND GMBH + CO KG · Alfred-Zippe-Str. 4 · 97877 Wertheim · Germany

Hiermit erklärt der Hersteller, dass das Gerät konform ist mit den Bestimmungen der Richtlinien:

Hereby the manufacturer declares that the device is in conformity with the directives:

Par la présente, le fabricant déclare, que le dispositif est conforme aux directives:

- 2014/30/EU
- 2014/35/EU
- 2014/34/EU
- 2011/65/EU, 2015/863

Kühler / Cooler / Refroidisseur:

Typ / Type / Type: **Emissionskondensator Peltronic / Exhaust waste vapor condenser Peltronic /**
Condenseur de vapeurs Peltronic

Artikelnummer / Order number / Numéro d'article: **20699905**

Seriennummer / Serial number / Numéro de série: Siehe Typenschild / See rating plate / Voir plaque signalétique

Angewandte harmonisierte Normen / Harmonized standards applied / Normes harmonisées utilisées:

EN ISO 12100:2010 (ISO 12100:2010)

EN IEC 61326-1:2021 (IEC 61326-1:2020)

EN 61010-1:2010 + A1:2019 + A1:2019/AC:2019

(IEC 61010-1:2010 + COR:2011 + A1:2016, modifiziert / modified / modifié + A1:2016/COR1:2019)

EN 1127-1:2019; EN ISO 80079-36:2016 (ISO 80079-36:2016)

EN IEC 63000:2018 (IEC 63000:2016)

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen / Person authorised to compile the technical file / Personne autorisée à constituer le dossier technique:

Dr. Constantin Schöler · VACUUBRAND GMBH + CO KG · Germany

Ort, Datum / place, date / lieu, date: Wertheim, 08.07.2024

(Dr. Constantin Schöler)

Geschäftsführer / Managing Director / Gérant

ppa.

(Jens Kaibel)

Technischer Leiter / Technical Director /
Directeur technique

VACUUBRAND GMBH + CO KG

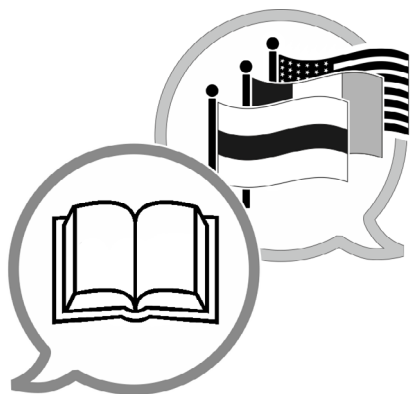
Alfred-Zippe-Str. 4
97877 Wertheim

Tel.: +49 9342 808-0

Fax: +49 9342 808-5555

E-Mail: info@vacuubrand.com

Web: www.vacuubrand.com



www.vacuubrand.com/manuals

Fabricante:

VACUUBRAND GMBH + CO KG
Alfred-Zippe-Str. 4
97877 Wertheim
ALEMANHA

Telef.:

Central: +49 9342 808-0

Departamento de vendas: +49 9342 808-5550

Assistência técnica: +49 9342 808-5660

Fax: +49 9342 808-5555

E-Mail: info@vacuubrand.com

Web: www.vacuubrand.com